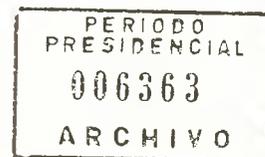


M A R T E S 2 DE NOVIEMBRE DE 1993

9-6-9



9:35 RICHARD VON WEIZSACKER
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

9:55 a 11:15 ENTREVISTA ENTRE AMBOS MANDATARIOS

12:00 CEREMONIA DE ANIVERSARIO DE LA FUNDACION DE
AYUDA AL NIÑO LIMITADO, COANIL

SALA Nº 2 EDIFICIO DIEGO PORTALES

16:30 RAUL TRONCOSO

17:00 RENATO GUERRRA

17:30 ALFONSO BUSTAMANTES
MINISTRO DE INDUSTRIA, TURISMO, INTEGRACION Y
NEGOCIACIONES INTERNACIONALES DE PERU

18:00 SENADOR GABRIEL VALDES

20:30 CEREMONIA DE CONDECORACIONES

21:00 CENA OFRECIDA POR S.E. Y SRA. AL PRESIDENTE DE
LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA Y SRA. DE VON
WEIZSACKER

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

VISITA DE ESTADO
DEL EXCELENTISIMO PRESIDENTE
DE LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA
SEÑOR RICHARD VON WEIZSACKER Y SEÑORA
(Lunes 1 al Sabado 6 de Noviembre de 1993)

actualizado al 5 de octubre de 1993

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

DELEGACION OFICIAL QUE ACOMPAÑA AL
EXCELENTISIMO PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FEDERAL DE
ALEMANIA,
SEÑOR RICHARD VON WEIZSACKER Y SEÑORA

COMITIVA OFICIAL

Señor Carl-Dieter Spranger
Ministro Federal de Cooperación Económica
y Desarrollo

Señor Dr. Andreas Meyer-Landrut
Subsecretario
Jefe de la Secretaría General de la Presidencia

Señor N.N. (Ministro de Estado o Subsecretario Parlamentario)
del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores

Señor Dr. Werner Reichenbaum
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la
República Federal de Alemania

Señora Leonore Reichenbaum

Señor Dr. Heinrich Seemann
Embajador
Jefe de Protocolo

Señora Karin Seemann

Señor Prof. Oberndorfer

Señor Dr. Thulmann

Señor Dr. Hansjorg Dellmann
Subdirector General
Jefe del Despacho del Sr. Presidente Federal

Señor Dr. Kaestner
Embajador
Encargado de América Latina
Ministerio Federal de Relaciones Exteriores

Señor Hans-Henning Horstmann
Consejero Ministerial
Pressesprecher del Sr. Presidente Federal

Señor Dr. Schaffer
Subdirector General
Ministerio Federal de Cooperación Económica y
Desarrollo

Señor Dr. Joachim Neukirch
Consejero Ministerial
Secretaría General de la Presidencia

REPUBLICA DE CHILE

Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

Señor Dr. Ulrich Spohn
Ministro Consejero
Jefe de Sección
Ministerio Federal de Relaciones Exteriores

Señor Dr. Gerd Kutzner
Consejero Ministerial
Jefe del Departamento Latinoamérica
en el Ministerio Federal de Prensa

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

EDECAN

EXCELENTISIMO EMBAJADOR DE CHILE EN ALEMANIA

SEÑOR CARLOS HUNEEUS

LUNES 1 DE NOVIEMBRE

12:40 Horas

El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva llegan al Aeropuerto Internacional "Arturo Merino Benítez" procedente de Frankfurt, Alemania, en vuelo privado.

Serán oficialmente recibidos por el señor Ministro de Relaciones Exteriores y el Director del Ceremonial y Protocolo.

Tan pronto el avión se detiene en la loza del Aeropuerto, suben el Director del Protocolo y el Excelentísimo Embajador de Alemania en Chile, con el fin de invitar al Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial a descender de la aeronave. Al pie de la escalerilla se encontrará el señor Ministro de Relaciones Exteriores acompañado del señor Embajador de Chile en Alemania.

Efectuados los saludos de rigor, el señor Ministro de Relaciones Exteriores invitará al Excelentísimo señor Presidente de Alemania a revistar las tropas que le rendirán honores. Previo a que comiencen los honores militares funcionarios de la Dirección del Ceremonial y Protocolo invitarán a la señora Von Weizsacker y la Comitiva Oficial a desplazarse a un lugar determinado de la loza, con el fin de presenciar la Ceremonia de Recepción Oficial. Una vez rendidos los honores militares, el señor Ministro de Relaciones Exteriores acompañado del Excelentísimo señor Presidente de Alemania saludan primeramente a las autoridades nacionales convocadas, para luego hacer lo mismo con la Comitiva Oficial que acompaña al Jefe de Estado de Alemania. Concluidos los saludos, el señor Ministro de Relaciones Exteriores y el Excelentísimo señor Presidente de Alemania, se dirigirán por breves momentos al Salón VIP del Aeropuerto, con el fin de que la señora de von Weizsacker y Comitiva aborden los automóviles asignados. El señor Director del Ceremonial y Protocolo avisará el momento en que el Excelentísimo señor Presidente de Alemania, acompañado del señor Ministro de Relaciones Exteriores deban abordar el automóvil que los conducirá en caravana al lugar de hospedaje.

Una vez arribado al lugar de alojamiento, el señor Ministro de Relaciones Exteriores se despedirá del Excelentísimo señor Presidente de Alemania y señora.

Programa Privado

MARTES 2 DE NOVIEMBRE

- 09:00 Horas **Salida del Hotel del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva con destino al Monumento al Libertador General Bernardo O'Higgins.**
- Lo acompaña el Director del Ceremonial y Protocolo, Embajador don Francisco Pérez Walker.
- 09:15 Horas **El Excelentísimo señor Presidente de Alemania deposita una Ofrenda Floral ante el Monumento al Libertador General Bernardo O'Higgins.**
- La Ceremonia se da inicio con la ejecución de los Himnos de Chile y Alemania. Luego el Excelentísimo señor Presidente de Alemania acompañado del señor Ministro Federal de Cooperación Económica y del señor Embajador de Alemania en Chile y su Edecán Militar depositan una ofrenda floral al pie del Monumento al Libertador General Bernardo O'Higgins. Finalmente se tocará una marcha dando por concluida la Ceremonia.
- A continuación el Excelentísimo señor Presidente de Alemania visita la cripta del General Bernardo O'Higgins.
- Lo acompañan además, el señor Director del Ceremonial y Protocolo, el señor Embajador de Chile en Alemania, el Excelentísimo Embajador de Alemania y la Comitiva Oficial.
- 09:35 Horas **Salida de la Comitiva Oficial hacia el Palacio de La Moneda.**
- La Comitiva Oficial espera en el frontis principal el ingreso de ambos Jefes de Estado. Funcionarios de Protocolo indicarán el momento de ingreso de la Comitiva al Palacio de La Moneda.
- 09:35 Horas **Salida de la Señora von Weizsacker hacia el Palacio de La Moneda (entrada por la Avda. Bernardo O'Higgins).**
- Es recibida por funcionarios de la Dirección del Ceremonial y Protocolo, con el fin de acompañarla al Gabinete de la señora Leonor Oyarzún de Aylwin.
- 09:35 Horas **Salida del Excelentísimo Presidente de Alemania, del Director del Ceremonial y Protocolo y del Edecán Militar del Excelentísimo Presidente de Alemania hacia la Plaza de la Constitución.**
- 09:38 Horas **Llegada del Excelentísimo Presidente de Alemania a la Plaza de la Constitución.**
- Una vez que el Excelentísimo señor Presidente de Alemania ha descendido del automóvil, el Director del Ceremonial y Protocolo lo acompañará hacia el centro de la plaza, lugar en que se encontrará con Su Excelencia el Presidente de la República de Chile. Finalizados los

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

saludos de rigor ambos Jefes de Estado escucharán los himnos patrios. Concluidos éstos ambos Jefes de Estado, acompañados de sus respectivos Edecanes, revistarán las tropas al son del Himno Nacional de Chile. Finalizarán los honores a cargo de la Escuela Militar con la despedida del General a cargo , de las tropas.

Acto seguido, ambos Jefes de Estado ingresan al Palacio de La Moneda rindiendo los honores correspondientes, la guardia presidencial. El Oficial a cargo de la formación al finalizar la Ceremonia les indicará a ambos Jefes de Estado que ella ha concluido.

En ese momento Su Excelencia el Presidente de la República invita al Presidente de Alemania a subir por las escaleras al segundo piso, lugar donde se encuentra el Salón de Audiencias del Primer Mandatario. La Comitiva Oficial que acompaña al Presidente de Alemania también sube junto a los Jefes de Estado. Al llegar al segundo piso, ingresan al Salón de Audiencias sólo ambos Jefes de Estado. Los restantes acompañantes de la comitiva oficial ingresan al Salón Carrera del Palacio hasta el término de la audiencia que sostendrán solos ambos Mandatarios.

09:55 a
10:35 Horas

Entrevista de Su Excelencia el Presidente de la República con el Excelentísimo señor Presidente de Alemania.

10:35 a
11:15 Horas

Entrevista de Su Excelencia el Presidente de la República con el Excelentísimo señor Presidente de Alemania acompañados del señor Ministro Federal de Cooperación Económica y Desarrollo, el señor Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, el Señor Ministro de Estado o Subsecretario Parlamentario del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores, el Señor Ministro de Planificación y Cooperación y los Señores Embajadores de Alemania y Chile, en el Salón de Audiencias del Palacio de La Moneda.

11:15 Horas

Término de la entrevista entre ambos Jefes de Estado.

11:18 Horas

Salida del Excelentísimo señor Presidente de Alemania hacia la Corte Suprema de Justicia.

11:20 Horas

Llegada del Excelentísimo Señor Presidente de Alemania a la Corte Suprema de Justicia.

A su arribo al edificio de los Tribunales de Justicia, el Excelentísimo señor Presidente de Alemania procede a revistar las tropas de la Escuela de Carabineros. Lo acompañan el Señor Director del Ceremonial y Protocolo y el General de Carabineros

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

- 11:20 a
11:40 Horas Entrevista del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, con el Excelentísimo señor Presidente de la Excma. Corte Suprema de Justicia, don Marcos Aburto.
- 11:42 Horas Regreso del Excelentísimo señor Presidente de Alemania al Hotel Hyatt.
- 12:00 Horas Llegada del Excelentísimo señor Presidente de Alemania al Hotel Hyatt.
- 13:00 Horas Almuerzo privado.
- 15:45 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial se trasladan a la Ilustre Municipalidad de Santiago.
- 16:00 Horas Llegada del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva a la Ilustre Municipalidad de Santiago.

El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva, son recibidos en la entrada del edificio Municipal, por el señor Alcalde don Jaime Ravinet de la Fuente y señora Ximena Lyon de Ravinet. A continuación los Ilustres visitantes junto a un reducido grupo de acompañantes son conducidos al despacho del señor Alcalde. Luego de unos breves minutos donde se intercambian saludos y regalos, el señor Alcalde y señora invitan al Excelentísimo Presidente de Alemania, señora y comitiva al Salón de Honor de la Municipalidad.

Una vez ubicados en sus respectivos lugares, se procederá a escuchar los Himnos Nacionales de Chile y Alemania. Seguidamente hace uso de la palabra el señor Alcalde, se procede a la declaración de Huésped Ilustre, mediante la lectura del decreto correspondiente y se le hace entrega del Diploma que lo acredita como tal.

Finalmente, el Excelentísimo señor Presidente de Alemania pronuncia palabras de agradecimiento, concluyendo de esta forma la Solemne Ceremonia. Inmediatamente el señor Alcalde y señora invitan al Excelentísimo Señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva a bajar al primer piso del edificio, lugar donde habrá una presentación folclórica.

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

16:45 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial se trasladan al Hotel Hyatt.

17:00 Horas Llegada del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial al Hotel Hyatt.

20:10 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial se dirigen al Palacio de La Moneda.

20:30 Horas Llegada del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial al Palacio de La Moneda.

El Excelentísimo señor Presidente de Alemania a su llegada al Palacio de La Moneda es recibido por el Director del Ceremonial y Protocolo, quien lo invita a ingresar para recibir los honores de la guardia presidencial. Finalizados éstos, su esposa y comitiva oficial se unen al Excelentísimo señor Presidente de Alemania para subir al segundo piso, lugar donde se encuentra el Salón de Audiencias. En la puerta de entrada, se encuentran esperando al Excelentísimo Presidente de Alemania y señora, Su Excelencia el Presidente de la República y señora, quienes invitan a los Ilustres Visitantes a ingresar al Salón. El resto de la Comitiva Oficial aguarda en el Salón Carrera hasta que el Director del Ceremonial y Protocolo los invite a pasar a saludar a ambos Mandatarios. Terminadas las presentaciones, los integrantes de la Comitiva Oficial se trasladan al Salón Toesca.

Finalmente, ambos Jefes de Estado acompañados de sus respectivas señoras se trasladan al Salón Toesca, lugar donde se realizará la ceremonia de condecoraciones. Concluida ésta, las autoridades nacionales y comitiva oficial se dirigirán al Patio de Las Camelias, donde se celebrará el banquete en honor del Excelentísimo Señor Presidente de Alemania y señora.

El Director del Ceremonial y Protocolo avisará a Su Excelencia el Presidente de la República el momento en que ambos Mandatarios acompañados de sus esposas deberán asistir al banquete.

21:00 Horas Banquete ofrecido por Su Excelencia el Presidente de la República de Chile y señora de Aylwin en honor del Excelentísimo Señor Presidente del Alemania y señora.

Luego que ambos Mandatarios y sus señoras han tomado sus ubicaciones en la mesa de honor, se procederá a ejecutar los Himnos Nacionales de Chile y Alemania. A continuación hará uso de la palabra Su Excelencia el Presidente de la República de Chile y contestará el Excelentísimo Señor Presidente de la República de Alemania. Finalizado el banquete ambos Mandatarios y señoras se trasladarán al Salón O'Higgins, lugar donde compartirán con los invitados.

Al retirarse el Excelentísimo Señor Presidente de la República del Alemania y señora a su lugar de hospedaje, serán despedidos por Su Excelencia el Presidente de la República y señora en la entrada principal del Palacio de La Moneda.

MIERCOLES 3 DE NOVIEMBRE

- 08:30 a
09:45 Hrs. El Excelentísimo señor Presidente de Alemania sostiene un desayuno de trabajo con empresarios chilenos y alemanes en el Hotel Hyatt.
- 10:15 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania y Comitiva Oficial se dirigen hacia la sede del Congreso Nacional en la ciudad de Valparaíso.
- 11:50 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania y Comitiva Oficial llegan al Congreso Nacional.

- Honores militares
- 12:00 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania sostiene una entrevista con el Honorable Presidente del Senado, Senador Gabriel Valdés Subercaseaux.
- 12:30 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania sostiene una entrevista con el Honorable Presidente de la Cámara de Diputados, Diputado Jorge Molina Valdivieso.
- 13:00 a
14:45 Horas Almuerzo ofrecido por el Presidente del Senado, Honorable Senador don Gabriel Valdés y el Honorable Presidente de la Cámara de Diputados, Diputado Jorge Molina Valdivieso en honor del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, en el Congreso Nacional.
- 13:00 a
14:45 Horas La Excelentísima señora von Weizsacker sostiene un almuerzo en el Hotel Miramar.
- 15:00 a
15:45 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y comitiva permanecen en el Hotel Miramar.
- 15:45 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y comitiva se dirigen al Aeródromo de Rodelillo
- 16:00 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial salen con destino a Isla Negra.
- 16:20 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial realizan una visita al museo de Pablo Neruda.
- 18:00 Horas Regreso a Santiago del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial.
- 18:45 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial llegan al Hotel Hyatt

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

- 19:45 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial se trasladan al Museo de Bellas Artes.
- 20:00 Horas Acto Cultural a cargo del Quinteto berlinés para instrumentos de viento.
- Museo de Bellas Artes
- 21:00 a
22:30 Horas Recepción ofrecida por el Excelentísimo señor Presidente de Alemania y señora.
- Museo de Bellas Artes

JUEVES 4 DE NOVIEMBRE

- 08:00 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania sostiene un desayuno.
- 09:00 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania y comitiva se traslada a Maipú.
- 09:45 a
10:15 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania realiza una visita al proyecto de cooperación "Construcción de Vivienda Progresiva".
- 09:45 a
10:15 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania y comitiva se traslada al Palacio de La Moneda.
- 10:45 a
11:00 Horas Ceremonia de Firma de Convenios en el Palacio de La Moneda.
- 11:00 a
11:45 Horas Conferencia de prensa conjunta ofrecida por los Excelentísimos señores Presidentes de la República de Chile y de Alemania en el Palacio de la Moneda
- 12:00 Horas Recepción ofrecida por el Excelentísimo señor Presidente de Alemania en honor de la colectividad alemana.

- Club Deportivo Manquehue
- 13:15 Horas Salida del Excelentísimo señor Presidente de Alemania hacia el Aeropuerto Internacional "Arturo Merino Benítez".
- 13:00 Horas Embarque de las Comitivas que acompañan al Excelentísimo señor Presidente de Alemania.
- 13:45 Horas Ceremonia de despedida en el Aeropuerto Internacional Comodoro Arturo Merino Benítez. Es despedido por el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y el Señor Director del Ceremonial y Protocolo.

- Honores Militares
- 14:00 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania y señora se embarcan en el avión que los llevará a Puerto Montt.
- 14:00 Horas Despegue del avión.

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

15:50 Horas	Llegada a Puerto Montt y traslado a Puerto Varas
16:30 Horas	Llegada a Hotel Colonos del Sur
17:30 Horas	Traslado a Frutillar
18:15 Horas	Visita al Museo de Colonos
19:00 a 20:30 Horas	Recepción ofrecida por la colectividad chileno-alemana. - Colegio Alemán de Frutillar
20:30 Horas	Regreso a Puerto Varas
21:00 Horas	Cena privada

VIERNES 5 DE NOVIEMBRE

- 08:00 Horas Desayuno privado
- 08:30 Horas Charla a cargo de CONAF y el Servicio Alemán de
Cooperación y Técnica Social.
- Hotel Colonos del Sur
- 09:30 Horas Viaje a Valdivia.
- 10:30 Horas Llegada a Valdivia.

Traslado a Isla Teja
- 11:00 Horas Visita a la Casa de Karl Anwandter
- 11:30 Horas Visita al Colegio Alemán de Valdivia
- Encuentro con la colectividad alemana
- Vino de Honor
- 13:00 Horas Embarque en el Muelle Schuster, paseo en embarcación
hacia el Hotel Villa del Río ,Río Calle Calle/Río
Valdivia/Fuerte Niebla y regreso con almuerzo a bordo
de la embarcación.
- 15:25 Horas Llegada al Muelle Schuster
- Traslado a la Universidad Austral.
- 15:30 a
17:00 Horas Visita a la Universidad Austral
- 17:00 Horas Traslado al Aeropuerto.
- 17:30 Horas Regreso a Puerto Montt en avión.
- 18:00 Horas Llegada a Puerto Montt y traslado a Puerto Varas
- 18:30 Horas Llegada al Hotel Colonos del Sur.
- Cena privada.

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

SABADO 6 DE NOVIEMBRE

07:30 Horas	Desayuno privado
08:00 Horas	Traslado a Petrohué. - Visita a Saltos del Petrohué - Paseo en embarcación sobre el lago "Todos los Santos"
10.45 Horas	Regreso a Puerto Montt
12:15 Horas	Partida del Excelentísimo señor Presidente de la República Federal de Alemania, señora y Comitiva a Ecuador.

DEL DIRECTOR DEL CEREMONIAL Y PROTOCOLO
AL SEÑOR CARLOS BASCUÑAN, JEFE DE GABINETE DE
SU EXCELENCIA EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

1.- El Presidente del Consejo de Ministros y Ministro de Industria, Turismo, Integración y Negociaciones Internacionales, Señor Alfonso Bustamante, visitará Santiago los días 2 y 3 de noviembre próximo. El objeto de su visita es participar y clausurar el Seminario "El Turno del Perú", que se realizará en el marco de la FISA 93.

2.- La Embajada del Perú solicita para el Señor Bustamente una audiencia con Su Excelencia el Presidente de la República, la que podría realizarse el martes 2 de noviembre o bien el miércoles 3 en la mañana, temprano, pues parte al Perú a las 12.00 Hrs.



B°
F. Pérez W.
Director

*21/11 de la
día para para
17:30, no
pueden
asistir*

*21/11
Embajador
Riveros, av.
en que ministro
SI VIENE.
25-oct.93.-*

17:30 hrs.

93/2 1795

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
26 OCT 1993
ARCHIVO PRESIDENCIAL

17p